



عنوان قرارداد: قرآن، فارسی - عربی
عنوان و نام پدیدآور: القرآن الکریم/ مترجم حسین انصاریان؛ خطاط عثمان طه.
مشخصات نشر: تهران: سازمان حج و اوقاف و امور خیریه، اسوه، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری: ۶۱۶ص.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۴۲-۴۴۲-۶

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: فارسی- عربی.

شناسه افزوده: انصاریان، حسین، ۱۳۲۳ -، مترجم

شناسه افزوده: طه، عثمان، خوشنویس

رده بندی کنگره: ۱۳۹۴/BP۵۹/۸۳ الف/۶۶

رده بندی دیویی: ۲۹۷/۱۱

شماره کتابشناسی ملی: ۴۰۱۲۵۴۱



شرکت چاپ و انتشارات اسوه

قرآن کریم

ناشر: انتشارات اسوه (وابسته به سازمان اوقاف و امور خیریه)

خط: عثمان طه

ترجمه: استاد حسین انصاریان

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: چاپخانه بزرگ قرآن کریم (۱۵-۳۱۱-۳۶۶۴-۰۲۵)

سال نشر: پاییز ۱۳۹۴

نوبت چاپ: اول

تیراژ: ۱۰۰۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۴۲-۴۴۲-۶

فروشگاه و نمایشگاه دائمی تهران: خیابان انقلاب، ابتدای پل کالج، رویروی خیابان خارک، پلاک ۷۸۷

تلفن: ۶۶۴۱۸۰۹۹ و ۶۶۴۱۷۴۷ فاکس: ۶۶۴۱۸۰۲۲

فروشگاه شماره (۲) قم: خیابان ارم، مقابل پاساژ قدس تلفن: ۳۷۷۴۱۲۸۲ فاکس: ۳۷۷۳۷۶۶۰

فروشگاه شماره (۳) قم: بلوار معلم - مجتمع ناشران - پلاک ۳۰ تلفن: ۲۷۸۴۱۷۲۱-۲۳

www.Osvehpublishing.com www.Osveh.ir

بسم الله الرحمن الرحيم

توفیق خدمتگزاری به قرآن کریم موهبتی است الهی، که بندگان خویش را از سر لطف و کرم، نصیبی می‌رساند و آنان را به این افتخار عزت می‌بخشد. شکر این نعمت نیز خود نعمتی است مضاعف، که با خدمتی افزون نسبت به آستان مقدس قرآن کریم حاصل می‌گردد.

در سایه لطف و توفیق حضرت حق، ترجمه حاضر که حاصل چهار سال تلاش مستمر می‌باشد، با مراجعه به منابع ارزشمندی چون: «مجمع البیان»، «المیزان»، «کشاف»، «ایسر التفاسیر»، «روض الجنان»، «صافی»، «التحقیق فی کلمات القرآن»، «أعراب القرآن»، «علوم العربیه»، «مفردات راغب»، «معنی اللبیب»، «المنجد»، «فروغ اللغات»، «العین»، «مباح المنیر»، «مجمع البحرین» و «فرهنگ معین»، نگارش گردید.

حافظ احتیاط شدید، و احساس مسئولیت سنگینی که نسبت به کتاب الهی دارم این ترجمه پس از سه بار بازنویسی و در بازخوانی، توسط دو ویرایشگر دانشمند، ویرایش گردیده و سپس به متخصصان «مرکز بررسی ترجمه قرآن کریم» در شهر مقدس قم سپرده شد.

آنان پس از پست سکو نظر خود را به شرح زیر طی نامه‌ای رسمی اعلام داشتند:

[ترجمه شما از قرآن مجید به وسیله کارشناسان «مؤسسه فرهنگی ترجمان وحی» مطالعه و بررسی شد، که حاصل دیدگاه و نقطه نظرات ایشان در ذیل به اطلاع می‌رسد:

ترجمه از نظر نگارش، ساده و روان و قابل فهم همگان است، به ویژه آن که در موارد لازم توضیحاتی بر آن افزوده شده است. از ترجمه پیداست که در کار آن دقت به همان مده و از بسیاری کاستی‌ها و لغزش‌هایی که برای مترجمان پیش آمده دور است.]

پس از اعلام نظر کارشناسان مؤسسه مذکور چاپ‌های متعددی در آن در چند صد هزار نسخه انجام گرفت که این توفیق از عنایت حضرت حق نسبت به این ترجمه بود.

اخیراً سازمان دارالقرآن الکریم که متولی نظارت بر چاپ قرآن از نظر صحت ثابت کلمات است، در نشستی صمیمی از این جانب خواستند که از این ترجمه در چاپ قرآن مخصوص به آن سازمان، سایر ناشران استفاده شود، این درخواست سبب خیر عظیمی شد و باعث گردید یک‌بار دیگر از ابتدا تا انتهای ترجمه را با مراجعه به منابع علمی بازبینی و بررسی کنم. تا آنجا که میسر بود با دقت بیشتر و تأمل دقیق‌تر ترجمه را بررسی و در بعضی از لغات و کلمات و زیباسازی برخی از جملات تجدیدنظر نمودم که به نظر می‌رسد به خواست خداوند مهربان با این بازنگری ترجمه‌ای مطلوب و بیش از پیش استوارتر به دست آمده است. امیدوارم چاپ آن توسط سازمان دارالقرآن الکریم و ناشرین معتبر قرآنی به صورت ترجمه روبرو و زیرنویس مورد رضایت حق قرار گیرد و فارسی زبانان کشور اسلامی ایران و دیگر کشورها از آن بهره‌مند شوند. توفیق همه امت اسلامی را در آشنائی بیشتر با مفاهیم قرآن و عمل به آن برای زنده کردن تمدن اسلامی و ایجاد زمینه برپایی حکومت عدل جهانی به دست امام عصر عجل الله تعالی فرجه الشریف از خداوند خواهانم.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شماره: ۹۴۰۹/۱۳۳۶

تاریخ: ۱۳۹۴/۸/۳

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

این مصحف شریف شامل: سی جزء کامل

و با مشخصات:

خطاط	: عثمان طه
نوع خط	: نسخ
متن	: حسین انصاریان
نوع ترجمه	: زیر
زبان ترجمه	: فارسی
قطع	: وزیری (اندازه متن قرآن: ۱۳/۵ × ۲۰ سانتیمتر)
تعداد سطر در هر صفحه	: سیزده
تعداد صفحات متن قرآن	: ۶۰۴ (تعداد صفحات قبل از متن: ۵- تعداد صفحات بعد از متن: ۷- مجموع صفحات: ۶۱۶)

نوبت چاپ	: اول
محل چاپ و چاپخانه	: قم - چاپخانه بزرگ قرآن کریم
تعداد	: ده هزار جلد

در تاریخ ۱۳۹۴/۸/۳ از جهت صحت کتات و انطباق با قرائت عاصم به روایت حفص در معاونت نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم سازمان دارالقرآن الکریم بررسی و تصحیح گردید که مراتب در پرونده شماره (۰۰۱۵۱۰۳۱۱۰۷۶۱۱۰۳۱۳۰۶۰۴۲۵) ثبت و چاپ آن توسط انتشارات اسوه با رعایت مقررات اعلام شده از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بلامانع می باشد. بدیهی است انتشار این مصحف شریف پس از چاپ مشروط به دریافت مجوز نشر (توزیع) و تجدید چاپ آن مشروط به تأیید مجدد و صدور مجوز کتبی مراجع نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم خواهد بود.

و من الله التوفيق
ازمان دارالقرآن الکریم



۸/۸/۹۴

فَهْرَسْتَانِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السُّورَةُ	دَفْهْرٌ	الْصَّفِيْحَةُ	السُّورَةُ	دَفْهْرٌ	الْصَّفِيْحَةُ
الفَاتِحَةُ	١	١	الرُّومُ	٣٠	٤٠٤
البَقَرَةُ	٢	٢	لُقْمَانَ	٣١	٤١١
آلِ عِمْرَانَ	٣	٥٠	السَّجْدَةُ	٣٢	٤١٥
النِّسَاءُ	٤	٧٧	الْأَحْزَابُ	٣٣	٤١٨
المَائِدَةُ	٥	١٠٤	سَبَأٌ	٣٤	٤٢٨
الْأَنْعَامُ	٦	١٢٨	فَاطِرُ	٣٥	٤٣٤
الْأَعْرَافُ	٧	١٥١	يُنُسُ	٣٦	٤٤٠
الْأَنْعَامُ	٨	١٧٧	الضَّافَاتُ	٣٧	٤٤٤
التَّوْبَةُ	٩	١٨٧	صُ	٣٨	٤٥٢
يُونُسُ	١٠	٢٠٨	الرُّمَزُ	٣٩	٤٥٨
هُودُ	١١	٢٢١	غَاثِرُ	٤٠	٤٦٧
يُوسُفُ	١٢	٢٣٥	فَضِّلْتُ	٤١	٤٧٧
الرَّعْدُ	١٣	٢٤٩	الشُّورَى	٤٢	٤٨٣
إِبْرَاهِيمُ	١٤	٢٥٥	الرَّخْرُفُ	٤٣	٤٨٩
الْحَجَرُ	١٥	٢٦٢	الدَّخَانُ	٤٤	٤٩٤
التَّحَلُّ	١٦	٢٦٧	الْجَائِئَةُ	٤٥	٤٩٩
الْأَسْرَاءُ	١٧	٢٨٢	الْأَعْقَافُ	٤٦	٥٠٢
الْكَهْفُ	١٨	٢٩٣	مُكْدَمُ	٤٧	٥٠٧
مَرْيَمُ	١٩	٣٠٥	الْفَشْحُ	٤٨	٥١١
طِهٌ	٢٠	٣١٢	الْحُجْرَةُ	٤٩	٥١٥
الْأَنْبِيَاءُ	٢١	٣٢٢	قُ	٥٠	٥١٨
الْحَجُّ	٢٢	٣٢٢	الذَّارِيَاتُ	٥١	٥٢٠
الْمُؤْمِنُونَ	٢٣	٣٤٢	الطُّورُ	٥٢	٥٢٣
النُّورُ	٢٤	٣٥٠	النَّجْمُ	٥٣	٥٢٤
الْفُرْقَانُ	٢٥	٣٥٩	الْقَمَرُ	٥٤	٥٢٨
الشُّعْرَاءُ	٢٦	٣٦٧	الرَّحْمَنُ	٥٥	٥٣١
النَّمْلُ	٢٧	٣٧٧	الْوَاقِعَةُ	٥٦	٥٣٤
الْقَصَصُ	٢٨	٣٨٥	الْحَدِيدُ	٥٧	٥٣٧
العَنْكَبُوتُ	٢٩	٣٩٤	الْمَجَادَلَةُ	٥٨	٥٤٢

فهرس القرآن السج

السورة	رقمها	الصفحة	السورة	رقمها	الصفحة
الحشر	٥٩	٥٤٥	الاعلى	٨٧	٥٩١
الممتحنة	٦٠	٥٤٨	الغاشية	٨٨	٥٩٢
الصف	٦١	٥٥١	الفجر	٨٩	٥٩٣
الجمعة	٦٢	٥٥٣	البلد	٩٠	٥٩٤
المنافقون	٦٣	٥٥٤	الشمس	٩١	٥٩٥
التغابن	٦٤	٥٥٦	الليل	٩٢	٥٩٥
الطلاق	٦٥	٥٥٨	الضحى	٩٣	٥٩٦
التحريم	٦٦	٥٦٠	الشرح	٩٤	٥٩٦
المثلث	٦٧	٥٦١	التين	٩٥	٥٩٧
القلم	٦٨	٥٦٤	العلق	٩٦	٥٩٧
الحاقة	٦٩	٥٦٤	القدر	٩٧	٥٩٨
المعارج	٧٠	٥٦٨	البينة	٩٨	٥٩٨
نوح	٧١	٥٧٠	الزينة	٩٩	٥٩٩
الجن	٧٢	٥٧٢	الاحزاب	١٠٠	٥٩٩
المزمل	٧٣	٥٧٤	القارعة	١٠١	٦٠٠
المدثر	٧٤	٥٧٥	التكاثر	١٠٢	٦٠٠
القيامة	٧٥	٥٧٧	العصر	١٠٣	٦٠١
الانسان	٧٦	٥٧٨	الهزلة	١٠٤	٦٠١
المرسلات	٧٧	٥٨٠	الفيل	١٠٥	٦٠١
التبا	٧٨	٥٨٢	قريش	١٠٦	٦٠٢
التازعات	٧٩	٥٨٣	الماعون	١٠٧	٦٠٢
عبس	٨٠	٥٨٥	الكوثر	١٠٨	٦٠٢
التكوير	٨١	٥٨٦	الكافرون	١٠٩	٦٠٣
الانفطار	٨٢	٥٨٧	التنصر	١١٠	٦٠٣
المطففين	٨٣	٥٨٧	المسد	١١١	٦٠٣
الانشقاق	٨٤	٥٨٩	الاخلاص	١١٢	٦٠٤
البروج	٨٥	٥٩٠	الفلق	١١٣	٦٠٤
الطارق	٨٦	٥٩١	الناس	١١٤	٦٠٤

فهرست الفبایی سوره‌ها

نام سوره	شماره	صفحه
آل عمران	۳	۵۶۴
ابراہیم	۱۴	۵۲۸
احزاب	۳۳	۵۷۷
احکاف	۴۶	۶۰۳
اخلاص *	۱۱۲	۶۰۲
اسراء *	۱۷	۲۹۳
اعراف	۷	۴۱۱
اعلی	۸۷	۵۹۵
اٰلنا انزلناه *	۹۷	۱۰۶
انبیاء	۲۱	۶۰۲
انعام *	۷۶	۵۴۲
انصراف *	۹۴	۵۰۷
استغاث	۸۴	۵۷۵
انعام	۶	۵۸۰
انفال	۸	۳۰۵
انقطار	۸۲	۵۷۴
برائت *	۹	۶۰۳
بروج	۸۵	۵۸۷
بقره	۲	۵۹۰
بلد	۹۰	۲
بنی اسرائیل *	۱۷	۴۸۲
بینہ	۹۸	۵۹۸
تبت *	۱۱۱	۶۰۳
تحریم	۶۶	۵۶۰
تغاب	۶۴	۵۵۶
تکاور	۱۰۲	۶۰۰
تکویر	۸۱	۵۸۶
توبه *	۹	۱۸۷
نوحید *	۱۱۲	۶۰۴
نہن	۹۵	۵۱۷
جاثیہ	۴۵	۴۹۹
جمعه	۶۲	۵۵۳
جن	۷۲	۵۷۷
حافه	۶۹	۵۶۶
حج	۲۲	۳۳۲
حجر	۱۵	۲۶۲
حجرات	۴۹	۵۱۵
حدید	۵۷	۵۳۷
حشر	۵۹	۵۴۵
حمد *	۱	۱
حم سجده *	۴۱	۴۷۷
دخان	۴۴	۴۱۶

نام سوره	شماره	صفحه
ذہر *	۷۶	۵۷۸
ذاریات	۵۱	۵۲۰
رحمن	۵۵	۵۳۱
رعد	۱۳	۲۴۹
روم	۳۰	۶۰۴
زخرف	۴۲	۴۸۹
زلزله	۹۹	۵۹۱
زمر	۳۹	۴۵۸
سبا	۳۴	۴۲۸
سجده	۳۲	۴۱۵
شرح *	۹۴	۵۹۶
شعراء	۲۶	۳۶۷
شمس	۹۱	۵۹۵
شوری	۴۲	۴۸۳
ص	۳۸	۴۵۳
طہ	۲۷	۴۴۶
ثی	۶۱	۵۵۱
جی	۹۲	۵۹۶
ص	۱۱	۵۹۱
طلاق	۱	۵۵۸
طہ	۲۰	۱۰۳
طور	۵۲	۵۲۳
عادیات	۱۰۰	۵۹۹
غیس	۸۰	۱۸۵
عصر	۱۰۳	۶۰۱
غل	۹۶	۵۹۷
غلبوت	۲۹	۳۹۶
غاشیہ	۸۸	۵۹۲
غافر *	۴۰	۴۶۷
فاتحه *	۱	۱
فاطر	۳۵	۴۳۴
فتح	۴۸	۵۱۱
فجر	۸۹	۵۹۳
فرقان	۲۵	۳۵۹
فصلت *	۴۱	۴۷۷
فلق	۱۱۳	۶۰۴
فیل	۱۰۵	۶۰۱
فی	۵۰	۵۱۸
قارعه	۱۰۱	۶۰۰
قدر *	۹۷	۵۹۸
قدرش	۱۰۶	۶۰۲
قصص	۲۸	۳۸۵

نام سوره	شماره	صفحه
آل عمران	۳	۵۰
ابراہیم	۱۴	۲۵۵
احزاب	۳۳	۴۱۸
احکاف	۴۶	۵۰۲
اخلاص *	۱۱۲	۶۰۴
اسراء *	۱۷	۲۸۲
اعراف	۷	۱۵۱
اعلی	۸۷	۵۹۱
اٰلنا انزلناه *	۹۷	۵۹۸
انبیاء	۲۱	۳۲۲
انعام *	۷۶	۵۷۸
انصراف *	۹۴	۵۷۶
استغاث	۸۴	۵۸۱
انعام	۶	۱۲۸
انفال	۸	۱۷۷
انقطار	۸۲	۵۸۷
برائت *	۹	۱۸۷
بروج	۸۵	۵۹۰
بقره	۲	۲
بلد	۹۰	۵۹۴
بنی اسرائیل *	۱۷	۴۸۲
بینہ	۹۸	۵۹۸
تبت *	۱۱۱	۶۰۳
تحریم	۶۶	۵۶۰
تغاب	۶۴	۵۵۶
تکاور	۱۰۲	۶۰۰
تکویر	۸۱	۵۸۶
توبه *	۹	۱۸۷
نوحید *	۱۱۲	۶۰۴
نہن	۹۵	۵۱۷
جاثیہ	۴۵	۴۹۹
جمعه	۶۲	۵۵۳
جن	۷۲	۵۷۷
حافه	۶۹	۵۶۶
حج	۲۲	۳۳۲
حجر	۱۵	۲۶۲
حجرات	۴۹	۵۱۵
حدید	۵۷	۵۳۷
حشر	۵۹	۵۴۵
حمد *	۱	۱
حم سجده *	۴۱	۴۷۷
دخان	۴۴	۴۱۶